

Die ersten Begriffe von Dingen erhält das Kind durch's Gesicht. Je bunter die Gegenstände sind, desto mehr Eindruck machen sie auf dasselbe. Noch ehe es Worte zu bilden versteht, unterscheidet es schon Gegenstände, die ihm besonders auffallend sind, von andern. Da man demselben jedoch viele Dinge nicht gleich vor Augen stellen kann: so trägt es viel zu dessen Belustigung und Vermehrung seiner Begriffe

C'est par la vue, que l'enfant reçoit les premières idées des choses. Plus ces objets sont divers, plus il font d'impression sur lui. C'est avant qu'il sache encore former des mots, qu'il distingue d'autres objets, ceux qui le frappent le plus. Cependant comme on ne peut à la fois lui mettre beaucoup d'objets sous les yeux, on ne laisse pourtant point de contribuer

It is by means of the sight that the child receives the first ideas of things. The more varied the objects, the greater is the impression which they make upon it. Before it is able to form words, it distinguishes the objects, which strike it the most, from others. But as it is impossible to place many things before the eye at the same time, it contributes